



點類通考

第一稿未校

完



洋学文庫
文庫 8
B 40



點類通考

宇田川藏書

凡例

一前野良澤翁曾テ一点畫例考世十點ノ著

アリ寫本世ニ流布ス然レ氏今ヲ以テ之レバ謬誤頗

ル多シ故ニ予曾テ馬先師載里先ニ吳州場位十郎先生吉雄忠二郎

先生ヨリ學ヒタルヲ擴出シ自ラ遺忘ニ備ヘテ方テ

示蒙ノ資トス各テ點類通考ト云

一點ハ無用ノ者ニ属スルニ似タリ又有用必需ノ者ニ属

スルニ似タリ入我應持語晤ノ中ニ當テ言語ノ中ニ

39-8097

、。？。！。等無レ然レモハ生人ノ靈妙ナル処カラ
言語ノ内ニ津唾ヲ飲ムノ間アリ氣息ノ寛急アリ
声ノ抑揚アリ音ノ悲喜アリ眼口ニ笑態アリ額ニ
八字アル等ニ因テ點ニ代ルナリ文章ハ紙上ノ筆跡
ナレバ此点アツテ而後生人ノ言語得テ寫スベシ然レ
モ強テコレヲ穿牙鑿金スバコレニ縛セテレテ却テ文意ヲ
解シ誤ルコトアルコトハベシ

一人皆生レナガラシテ自國ノ辭ニ通シ自國ノモノイヒ様ニ
カナフガ故ニイカナル邊境ノ人ト雖モ津ノ息ツキ

ハ自然ニ得テ誤ルコト無シ筆ヲ取り文ヲ作りテ後ハ
平生ノ津ノモノ処ヲ忘レテ不凶点ヲ誤ルモノナリ故
ニ西洋ニテモ官廳ニ訴出ル願書ナドニハ漫リニ点
ヲ施サズト聞ケリ

一、^{コト}ナトハ作者ノ了見ニテ精廉アリ文体ニヨリテモ
多少アリ日常往復ノ書翰ナドハ畧スルモノ多シ
又 *Schichtende* *Worte* ト云文ノ体ニテハ常ノ文ヨリ
、ノ数自ラ多シ依百乙ノ彙材書ナド此体ナリト
ヘバ依百乙大彙ノ條ニ

Dette betynder, die, ook hie to Lande,
 in de wille, wort komt, het is den Eige,
 or Sonnelijken, maar Quierdrecht, ge
 gheue, dank, met den Rechtstigen
 Hoopen, niet minder walselyken
 smack.

右ノ如クニ、十箇アリユラ常文ニナセバ半ヲ減メ五箇
 トナル即チ左ノ如シ

deze betynder, die ook hie to Lande

in t wille wort komt, het is den Eigen
 "som melijken dank, die meer Quierdrecht,
 "recht gelijken, met den Rechtstigen
 Hoopen, niet minder walselyken
 smack.

一 每点羅旬和蘭ノ名ヲ示ス但シハ V U 一ノ如キ稀

ニ用テ名未洋サルモハ發明ノ中ヲ期ス

一度学家数学家ノ記号ハ点ニ似タルモノナリ故ニ

此篇ニ載ス其他記号ハ此篇ニ載セス

一名一言ヲ分別スル中用フ言語ノ上ニテハ氣息ニ律
飲ニスル処ナリ故ニ讀書ノ中此点ニ到テ氣息ヲツクベシ
今其例也シ左ニ挙ク余ハ篇中他ノ文例ニ譲ル

*in dem menschen hohem ist kitter, kerrt,
kett, keuer, whang, wegende in
andere erblindige steyen.*

*pairst gamma. gamma pairst. dem jolon.
kalk lid teken.* ノ諸名アリ一事件ノ内割ヲ為シ

二節三節ニ分ツモノ有中ニ用フ此様此様ノツレカラ
カヤウクノト云合セテ事義ヲ全ス言語ノ上ニテハ、
ニ似テ、ヨリハ氣息ヲ寛ニスベキ処ナリ事義ヲ速
ル中ハ此点ノ下ニ *advant. langst. verhalten. dog.*
maen. dem 等ノ詞ヲ置クナリ 或書ニ *オラニカ* ル 少寛ノ
トヲ記スルニ

*de ordent menschen verdrcheidenlyk gemandt,
all daer syn vande, vierkante, langge,
kruyge, groute, klein, geelstone, yse,*

me; Reversbeer opend, vijf in leer opend,
kalk opend, giet opend en Rooprents;
又「ヨメル」ケイステールノ條ニ

van de Engelshen telt de leer Will, 11
Roorten naar de klein: 1. rood en
wit van witten met den geelde kern;
2. Rubart en wit van witten truin;
3. truin en wit; 4. blaauw en rood
van sinnen graauw;

...
Duisainct. lid tenen. Dittelle stejn.

Polen. 一段ノ義ヲ撮約シ説キ此点ヲ施シ次ニ尚之ヲ
詳説シ擴充スルナリ故ニ此点以上ニハ大旨全ク此点以下
ニハ其細微ノ意備ルナリ又文中ニ記者ノ詞ト記セラ
ル、人ノ口上ト混センコトヲ恐ル、コアル中記者ノ詞ノ下ニ此
点ヲ施シコレヲ別ツ但シ記セラル、人ノ口上ステラカウ
ノルトナドニテアル中ハ此点ヲ用ル上ニ尚ツヲ用ベシ尚ツ
ノ條ニ參考スベシ

by kunde nok seten mors drincken
og hem de tænkningen og som vil stien geen
og en slik verlieten: Dit vil whorem ryg
to geneldig, det byn vader, die den sterk man
is them maninlykt til ken hviden.

kan men reis, naar verkieling van

den den vlygende middelem selienem

R.....

R.....

Le general gaf hem tubacke de katen
med de vorderen: Dit is alles, what
de u den ken, en need weg.

譯曰セ子テアル官名が其男ニテカトシ錢十二文ヲ与

トト言ステ、馬ニ觀ウチ一サニ馳行キケリ

カギノ

ハ記者ノ
文ナリ

シ

interrogation. vraag teken.

物事ヲ向キニ用フ故ニ「フラーケニテ名ーセ」ニハ必ス用ヒ又
トウ子ニテ名ーセ」ニモ wie, welche. 等ノ「フラーケニテ
名ーセ」ノ辞アレハコレヲ誌ス

Wie was' er klyden all ik?

Wemmer gy'te vreden gy't?

Admiratio. Wunderrings taken, Verwonder-
wings taken.

文中自ラ感スル処入ヲ感セシムル処悲シムル処喜フ処驚
ツモ其声ヲ変ニ讀ベシ
処讚嘆スル処笑フ処等ニ用フ故ニ此点アル処ハイ

he lead! yhe lead! is't megerlyke!

Overmder! ha, ha, ha!

ノ如シ哥ニ「浮ナガラ消セヌモハ身ナリケリ羨シキハ
水ノ泡カナ」ト咏メル此カナノ下ニ西文ナレバ「アルヘシ
又瀧ツ瀬ニ誰白玉ヲニタリケン」
此ニモ「アル
ベキ」処ナリ捨フト

セシニ袖ハヒチニキ

コレハ別條ト為ベシ原名 *haakies*.

() [] () ()

parentie is. *Tuyphen* is *tellingstecken*.
tuyphen *Reden*. *Maakt*.

本文ノ間ニ註語ヲ散メ尚其事物ヲ詳ニスルナリ十点
考曰一本ニ云事物ハ圓形ヲ用ヒ言語ハ方形ヲ用フ

ト又曰再按ニ此説ニ反シ共 ニ方形ヲ用ルモノアリ サモアリヌベシ 視学ノ書ニ

*De Regenboog (iris) [wians] oosterste
zijde met een ruyntachtige vorme de
kleed, het swiwen stiel (vinea) gance
and wortel.] is de deurtte*

又異名一名ヲ挙ルニ用フ

*men geschuilde in plaats van lichtren
een weining vorm van wyltheer. (Grens
v. tarwater.)*
一一

*capri latis. Samenknoppinge. kopseling.
二言或三言ヲ合セテコツヘルウヲ「ド」ト為スニ用ヒ又
コレヲ施メ下ノ「ム」ウ「ド」ヲ畧ス「シヨメル」ノ標題ニ
verderop *W. weil* channel. algemeen*

weil handliche —, Vetter —, Rede-
kundige —, ein Kunstwerkden — B,
sek.

—

Diditis. der Deeling. Seeling. トニフ父ヲ書
スルニ臨ニテ紙端ニ至リ迫テ一語ヲ全ク昏終ルベカラザ
ル中コレヲ誌シ余字ヲ次行ニ昏ス但シ其語内韻ヲ
成ス処ニテコレヲ施シ次行ニウツルベシタトヘバ

Men moet E

ten トカクベシ

Men moet E

ten 或

Men moet E

ten トカク勿レ

西洋ノ人ト雖モ学者ナラデハコレヲノコハ知ラサルナリ

apostrophied. ten van weg neming.

letter uit lating.

トスル

本語ヲ畧スル中用フ *de* ヲ *de* *des* *deus* *nest* *tin*
トスル類ナリ又 *da* *na* *do* *ba* 下ノ語字母ニハニマル中ハ
上ノ語ヲ畧シ此点ヲ施スタトヘバ

deest *ingepod*.

de *etter*.

de *historie*.

de *voorstindiaaner*.

ノ如シコレヲダールド、デツテル、デストリー、トースト井ニ
チアノ子ルト瀆ナリ仏蘭西語ノ *de* 和蘭ノモ亦然リ

de *aimen*.

de *Spinnit*.

de *historie*. *de* *Cruisage*.

是ナリ

de *ijm*.

de *ijm* stem. *de* *hist* stem.

文中一事ヲ決定スル中用フ故ニ *de* *hist* stem、各ア
リ一段落ナリスタトヘバ

ik *had* *van* *dag* *in* *ten* *Seer* *Seer*

glas *op* *van* *anden* *het* *groene* *lommer*

meer *drincken* *ald* *meer* *gentronde*, *en*

myne *meeder*, *die* *andere* *man* *van*

half glazie sprinckel, wil ik het bevel
glazie verbeiden.

又此点ヲ用テ常用熟語ヲ一二字ニ畧スルヲアリ假令ハ

by the wheel) ヲ b.v.

prophesying ヲ profn.

but i ヲ d.i.

in no parts ヲ e. z. v. x ant.:

te weten ヲ T.W.

meester ヲ M^R.

de heer ヲ Dr

myr heer ヲ myr h^r.

ニ作ルノ類枚挙ニ難シ

”

tekste. aanschaling. aanschaling.

他書ニ印行セル文ヲ引用スル中其文ノ初ヨリ終マデ
毎行ノ左頭ニ之ヲ点ス仏蘭西名ノ「テキステ」ニ

adwerpen. Eigenwoorden van den N^o 11,

rijden. ト譯スルニテ知ヘシコレ常クナリ故ニロカニ用例

ヲ揭示セズ。○又コレヨリメ古人ノ語又ハ世ニ知レタル諺ナド
ヲ口上ニテ言中記者ノ文ト紛ヒテテ先ヅ
ヲ記シ後此点ヲ記ス。トヘバ仏蘭西ノ軍記ニ

*De Katak akhant, dat hij geordent te
gering is, doet er nog 14 schokke pre
berik door by, en licht metroom fan
"Nin alles aan te nemen, Regende
" neem aan, metroom, alomde
" id del dater he hem geen geldmending*

譯曰「コサク」彼女ニ贈リタル金火キ故ニ受ストル見處
シテ尚其上ニ「モツベル」コレテリキナル十四片ヲ添ヘ

ナリ
古語ト云テ受ヨト請タリ

S

at Deeling

sectie. section. akhandling. myding.

一書中篇ヲ分チ每篇條ヲ分ツ中每條ノ首ニコレヲ
シルス或云コレ「テルム」ナリト按ニSハ即 *sectie*
Sノ華文ナルベシ

S. 869. Longantsteeking, die volwring
het van kende

Barret. *en* *Pinwimp* *tektio*.

ナードリエンターケン

Empoheidi. *na* *druid* *teken*.

カレンシターケン

Kapic. *letter* *teken*.

詞ヲ略ノ書ク中ニ用フタトヘバ

カピーハ小帽ノ各ナリ此点ヨリニ類ス故ニ各ク

Medjer *te* *meer*

Meede *te* *meel*.

Mea 羽毛

Neder *te* *Wier* *de* *derem* *te* *deeren*

nederquisten *te* *meijquisten*

Wieren *te* *Wieren* トスルガ如シ

gorden *te* *goorn* *te* *teek* *te* *brede*.

字母ニ長韻短韻アリ外国ノ同ヲ寫スニ必ス用フ特ニ
羅甸ニ多シタトヘバ

Ä ハア

Å ハア

L'ACADÉMIE.

る

和蘭ニ *Leidell*. ト云フ

「ラカデーミー」ト引音ニヨムベシ

シハカキクケコ、サシスセツ」兩行ニ通ス故ニカキクケコ、
中ハタ、」ト書キサシスセツ」中ハ」ト書ク又」
氏書ク

スサホイル

アラソイス

Staverin. Franfuit.
ト瀆ムガ如キ是ナリ。

文中ニ在テ切ラユルノ且ツ鳥渡見テモトアト見ワケ易

カラシム・以下、以下、以下直ニ語下ニ在ル一一定シ
難シ後ノ用例ヲ見テ知ベシ 或傳文ニ

*haar vanden getromden tynde, — vberst
by all grachtin door alle de hollandsche
steden, schiedken vder verbrerst
orkend, — also sta d'ward keer opo de
byde van haaren com van den dyesen,
En Keer heend' l'viltig en vrbeygd
mench*

Subterfies by maanven sondem & kroep
van de vrede — en by 't vrommen van
de lippen der Schaambelen, 't is der
lamen.
meer wil ik u niet zeggen. — Daar
wel.

¶ *P* *paragrave . parigraphie .*
af beeling.

古書ニ多シ今ハ多用ヒズ大抵 Sニ似タリ

¶ *Kala* *Qajjha* *hiet semid.* ハ何ニナリ

形状

産地

花信

¶ *gedaente*
 ¶ *flachte*
 ¶ *Qeise, Kameitie.*

Regen vordaeト云ヒ注ノ点ナリ本文ノ内注ヲ

為スベキ処ト注文ノ頭トニ誌シ符信トス十点考ノ附

録ニ初補 () ヲ用ヒ再補 () ヲ用ヒ三補 * ヲ用フ

ト云ヘリコレ亦一説ニ備ベシ然レ氏相通用スト知ベシ○

ハルマ」ノ書ニ * ヲ符スルハ本語ノ意ヲ轉メ他ニ及ボス

者キヲ符スルハ鄙陋惡罵嘲弄ノ詞ナリ。○諸国ノ
学校ナドニテ諸先生會議ノ合著スルノ書多シ卷首獲
様アリ内ニ *ist mit dem K. Generalen.* ト云フ
詞アリ其書ハ誰ノ作ト云フモ無キモノニ著者ノ姓名
ヲ署スベキ処ニ *von * * * M. D.* ナドハアル
アリ

オツポテルリングステーショント云加ナリタトハバ 314ハ三
ヲ四ニ加ルナリ

アフテレッキングステーショント云減ナリタトハバ 4-3ハ四ツア
ル者ヨリ三ツヲ減スルナリ

フルメーニアヒルヂキングステーショント云乗ナリ 3x4ハ
三ニ四ヲ乗スルナリ

フルデーリングステーショント云 3x4ハ 3x4ト同クシテ
四分ノ三ナリ

三二

ケレキヘイトステイケン等ニキナリ
A=4.ハト四ト相
等ニキナリ

比スルナリ
レム

レハ開平法ムハ角ナリ

〇度
ク秋
ク微

通計五十五象

S.S.T.D. *zoften in de goet geleerdheid.*

V.D.M. *bedienaar van goets werkd.*

L.L.D. *zoften in rechten.*

J.U.D. *den heiden rechten zoften.*

M.D. *medicijne zoften.*

A.M. *meester der kunsten.*

A.I.N. *meester der drijckkunsten.*

點類通考終
A.B. *condi daat.*

F.R.S. *Les Jans de Koninglyke maast*
Deyschij.

P.P.G. *propagata gulta.*

G. 400. 数四百ナリ J 五十

I.G. 40000. 数四万ナリ J. 五万 50,000

G. *grein.* 六十分銭ニ

GA. *galecia.* 此記恩賜ノ古典ニス

GAB. *gabinius.*

G. AAG. *genio aignite.* GA. VAL. *gapsus sa,*
terius.

an hoc i operum principum

omnibus quibusdam non sicut in prioribus

non sicut in prioribus. in prioribus operibus.

...: Proposita hic sicut per se manifeste

文中ノ *omnibus* 是ナリ

「*an hoc i operum principum*」ニシテ

「*omnibus quibusdam non sicut in prioribus*」ニシテ

F.R.S. *Wid van de Koninglyke maats*

宇田川文庫

アトシフ、ケンデウエーセ」ヲ置ベキ處ニタ、一語ヲ嵌錯シ此語
ハ空トセ外、語ナルヲ知ラセニガ為ニ、ノヲ置クアリ左ノ文
例中ノ *Warm*、是ナリ

.....: *de Sabelen dit sal het ook noodig*
zyn, dat de Lyden der Keeren Jaged
oenige Heek oppen van de de Kierstem
en Hoe j Warm Drinken

~~W. J. ...~~